

# Wasserturm

Der Bezirk Pankow von Berlin umfasst 13 Stadtteile. Der Stadtteil Prenzlauer Berg war bis zum Jahr 2001 ein selbständiger Bezirk. Der Bezirk entstand 1920 unter dem Namen Prenzlauer Tor und wurde ein Jahr später umbenannt. Seinen Namen erhielt Prenzlauer Berg nach einer Anhöhe vor dem →1 Prenzlauer Tor.

Das Prenzlauer Tor war eines von 18 Stadttoren in der Berliner Stadtmauer. Die vier Meter hohe Stadtmauer wurde um 1735 als Zollgrenze (»Akzisemauer«) errichtet. Das Tor stand an der heutigen Torstraße/Ecke Prenzlauer Allee. Eine Landstraße führte zur Stadt Prenzlau, nach der das Tor und die Anhöhe bezeichnet waren. Stadtmauer und die meisten Stadttore wurden bis 1869 abgetragen. Die später Prenzlauer Berg genannte Anhöhe vor dem Prenzlauer Tor hieß zuerst Windmühlenberg. Bis 1870 standen auf dem auch mit Weinstöcken bepflanzten Berg viele Windmühlen.

Das Bauensemble des Wasserturms mit Tiefbehälter, Steigrohrurm, Maschinenhaus und Schwimmerhäuschen auf dem ehemaligen Windmühlenberg ist ein bedeutendes Industrie-Denkmal der Stadt Berlin. Der Wasserturm gilt als Wahrzeichen des Stadtteils Prenzlauer Berg. In den Sommermonaten werden der große und der kleine Wasserspeicher kulturell genutzt.

Ihr Trink- und Brauchwasser bezogen die Bevölkerung (1850: 420 000 Einwohner) und die Industrie Berlins aus Ziehbrunnen und über Handpumpen. Mitte des 19. Jahrhunderts entsprach dieses System der Wasserversorgung nicht mehr der Stadtentwicklung.

1852 beauftragte die Preußische Staatsregierung das englische Unternehmen Fox & Crampton mit der Beseitigung der Abwässer und der Wasserversorgung Berlins. Die englische Ingenieurskunst galt zu jener Zeit als die beste Europas. Das Unternehmen gründete die »Berlin Waterworks Company«. Im Auftrag der Company baute 1856 der englische Ingenieur Henry Gill an der Spree vor dem Stralauer Tor (heute Bezirk Friedrichshain – Kreuzberg) das erste Berliner Wasserwerk. Über ein Rohrsystem pumpten Dampfmaschinen gefiltertes Spreewasser in jeden zweiten Berliner Haushalt.

Ergänzend zum Wasserwerk errichtete Henry Gill auf dem Windmühlenberg vor dem Prenzlauer Tor einen offenen Tiefbehälter für Reinwasser und einen Steigrohrurm. Der Behälter für 3000 Kubikmeter Wasser und der 20 Meter hohe Turm dienten zum Anzeigen und Ausgleich des Wasserdrucks und als Sicherheitsventil. Die Wassersohle in der Anlage auf dem 50 Meter hohen Windmühlenberg lag auf demselben Niveau wie das Dach des Berliner Stadtschlosses.

Die Stadt Berlin kaufte 1873/74 die vorhandenen Wasserwerke. Immer neue Häuser und Wohnviertel entstanden. Es wurde mehr Wasser verbraucht. Der Wasserdruck reichte nicht mehr aus. Darum errichtete die Stadt 1875 wenige Meter vor der alten Anlage auf dem Windmühlenberg entfernt einen neuen Wasserturm und zwei Maschinenhäuser. Von den Berlinern wird der massige 30 Meter hohe Wasserturm »Dicker Herrmann« genannt. Wilhelm Vollhering entwarf den runden Wasserturm mit Werkwohnungen in sechs Stockwerken und einem darüber liegenden Hochbehälter für 1200 Kubikmeter gereinigtes Grundwasser. Der neue Wasserturm und die Pumpenhäuser versorgten zusammen mit dem alten Steigrohrurm und dem Speicherbehälter das gesamte nördliche Stadtgebiet Berlins.

Nach der Errichtung der NS-Diktatur Ende Januar 1933 hatten SA-Truppen im Kessel- und Maschinenhaus ein frühes Konzentrationslager eingerichtet. Ein Denkzeichen erinnert heute daran, dass hier Antifaschisten gefoltert und ermordet wurden.

Die Maschinenanlagen und der alte Steigrohrurm wurden 1914 stillgelegt. Nur den Hochbehälter des neuen Wasserturms nutzte man weiter zum Druckausgleich. Er blieb bis 1952 in Betrieb. Das Gelände um den Wasserturm wurde 1916 nach Plänen des städtischen Gartendirektors Albert Broderson gestaltet. 1935 setzte Gartendirektor Paul Mittelstädt die Ausgestaltung fort. Die Sanierung des Geländes berücksichtigte beide Planungen.

In der näheren Umgebung des Wasserturms befinden sich weitere Sehenswürdigkeiten: der →4 Kollwitzplatz; die Immanuelkirche an der Prenzlauer Allee (Einweihung 1893; Architekt Geheimer Baurat August Orth, 1828-1901); die →3 Synagoge in der Rykestraße (errichtet 1904; Architekt Gemeindebaumeister Johann Hoeniger); der Kultur- und Bildungsstandort »Prenzlauer 227« (Zugang auch Kolmarer Straße) mit dem Regionalmuseum des Bezirks Pankow, einer Bibliothek und einer Volkshochschule in einem der ältesten Schulgebäude im Stadtteil Prenzlauer Berg (1886 als Gemeindeschule bezogen; Architekt Stadtbaurat Hermann Blankenstein).



# Water Tower

Berlin's Pankow district consists of 13 neighbourhoods. The Prenzlauer Berg neighbourhood was an independent district until 2001. Founded in 1920 as »Prenzlauer Tor« (Prenzlauer Gate), the area was renamed one year later after the hill just outside the gate →1 Prenzlauer Tor.

Prenzlauer Tor itself was one of the 18 gates that led into Berlin after the four metre high excise or tax collection wall was completed in 1735. The gate was located at the corner of Torstraße and Prenzlauer Allee. A road led out to the town of Prenzlau – after which the gate and hill were named. City wall and gates were taken down in 1869. Once covered with vineyards, the hill in front of the Prenzlauer Tor used to be called »Windmühlenberg« (Windmill Hill) because of the many windmills upon it until 1870.

The Water Tower building complex (reservoir, supply line tower, engine room, and watermark control unit) on the former Windmühlenberg is one of Berlin's important industrial memorials. The water tower itself is the Prenzlauer Berg district symbol. Its large and small water silos are used for summer cultural events.

Berliners (resident population in 1850: 420,000) and city industry once drew drinking and overall water supply from wells using hand pumps. By the mid-nineteenth century, this water supply system could no longer keep up with the demand induced by city development.

In 1852, the Prussian state government hired the English firm Fox & Crampton to take care of Berlin's sewage and water supply. English engineering was considered Europe's best at the time. The firm founded the »Berlin Waterworks Company«, which commissioned English engineer Henry Gill in 1856 to build the city's first waterworks – on the Spree River near Stralauer Tor (in today's Friedrichshain – Kreuzberg district). Steam engines used a pipe system to pump filtered Spree river water to every second Berlin household.

Complimentary to the waterworks, Henry Gill built an open subterranean reservoir for clean water and a supply line tower on the Windmühlenberg in front of the Prenzlauer Tor. The reservoir (3,000 cubic metre capacity) and tower (20 metres in height) were used to indicate and balance the water pressure, and also as a safety valve. The water table in the complex on the 50 metre high Windmühlenberg measured in at the same level as the roof of the Berlin city palace.

The city of Berlin bought the existing waterworks in 1873/74. More water was needed; available water pressure at the time was no longer sufficient. Thus the city erected a new water tower and two engine rooms a few metres away from the old Windmühlenberg complex in 1875. Berliners called the new massive 30 metre water tower »Fat Hermann.« Wilhelm Vollhering designed the round water tower to include workers' apartments below an elevated water reservoir for 1,200 cubic metres of treated ground water. Together with the old supply line tower and the reservoir, the new water tower and pump houses supplied water to Berlin's entire northern region.

After the Nazis came to power in late January of 1933, SA-troops used the boiler and engine rooms to set up one of the first concentration camps. A memorial recalls the fate of Anti-fascists tortured and murdered here.

The machine complex and the old supply line tower went out of use in 1914. Just the new tower's elevated reservoir was used to adjust pressure through 1952. The grounds surrounding the water tower were designed in 1916 based on plans by Albert Broderson, City Director of Gardens. Paul Mittelstädt, Garden Director, continued the development in 1935. Grounds restoration paid heed to both the 1916 and 1935 garden designs.

Other sights in the immediate vicinity of the water tower include: →4 Kollwitzplatz; Immanuelkirche on Prenzlauer Allee (dedicated in 1893; August Orth, Architect and Privy Building Councillor, 1828-1901); →3 Synagogue on Rykestraße (completed in 1904; Johann Hoeniger, Architect and Jewish Community Chief Building); Cultural and Educational Center Prenzlauer 227 (accessible also on Kolmarer Straße) containing the Pankow district regional museum, a library and an Adult Education School in one of the oldest school buildings in Prenzlauer Berg (used as a school beginning 1886; Hermann Blankenstein, Architect and City Building Councillor).

1 Wasserturm »Dicker Herrmann«, Steigrohrurm mit Tiefbehälter, Maschinenhaus und Schwimmerhäuschen. (Luftbild: Jürgen Hohmuth, 2005)

1 Water Tower »Fat Herrmann«, supply line tower with subterranean water reservoir, engine room and water control unit. (Aerial photo: Jürgen Hohmuth, 2005)

2 Blick vom Wasserturm »Dicker Herrmann« auf Steigrohrurm und Tiefbehälter mit der Grünflächengestaltung von 1916. Postkarte, um 1930. (Museumsverbund Pankow)

2 View from Water Tower »Fat Herrmann« of supply line tower and subterranean reservoir, outdoor landscape design from 1916. Postcard from around 1930. (Museumsverbund Pankow)

3 Parkanlage am Wasserturm, Postkarte, um 1955. (Museumsverbund Pankow)

3 Water Tower Park grounds, Postcard from around 1955. (Museumsverbund Pankow)

4 Kunstinstallation von Sabine Fassl aus einer Ausstellung mit Installationen aus Licht, Klang und Erdöl im Rahmen von RESERVOIR VIII zum Thema »Rohstoff – Treibstoff – Kunststoff«, Großer Wasserspeicher, 2004. Regelmäßig finden im Sommer auf dem Wasserturmgelände die Kunstfestivals »Kryptonale« und »RESERVOIR« statt. (Foto: Roman März)

4 Art installation by Sabine Fassl as part of an exhibit called RESERVOIR VIII (theme: »Raw material – Fuel material – Synthetic material«) consisting of light, sound, and oil. Large Water Silo, 2004. (Photo: Roman März)

5 Wasserturm, Postkarte, um 1910. (Museumsverbund Pankow)

5 Water Tower, Postcard from around 1910. (Museumsverbund Pankow)

2



3



4



5

Touristisches Wegeleitsystem Pankow  
© Bezirksamt Pankow von Berlin, 2005.  
Mit freundlicher Unterstützung der Firma Wall AG.  
Informationen unter: Tourist Information Center fon 44 31 51 51 oder info@kulturamt-pankow.de.

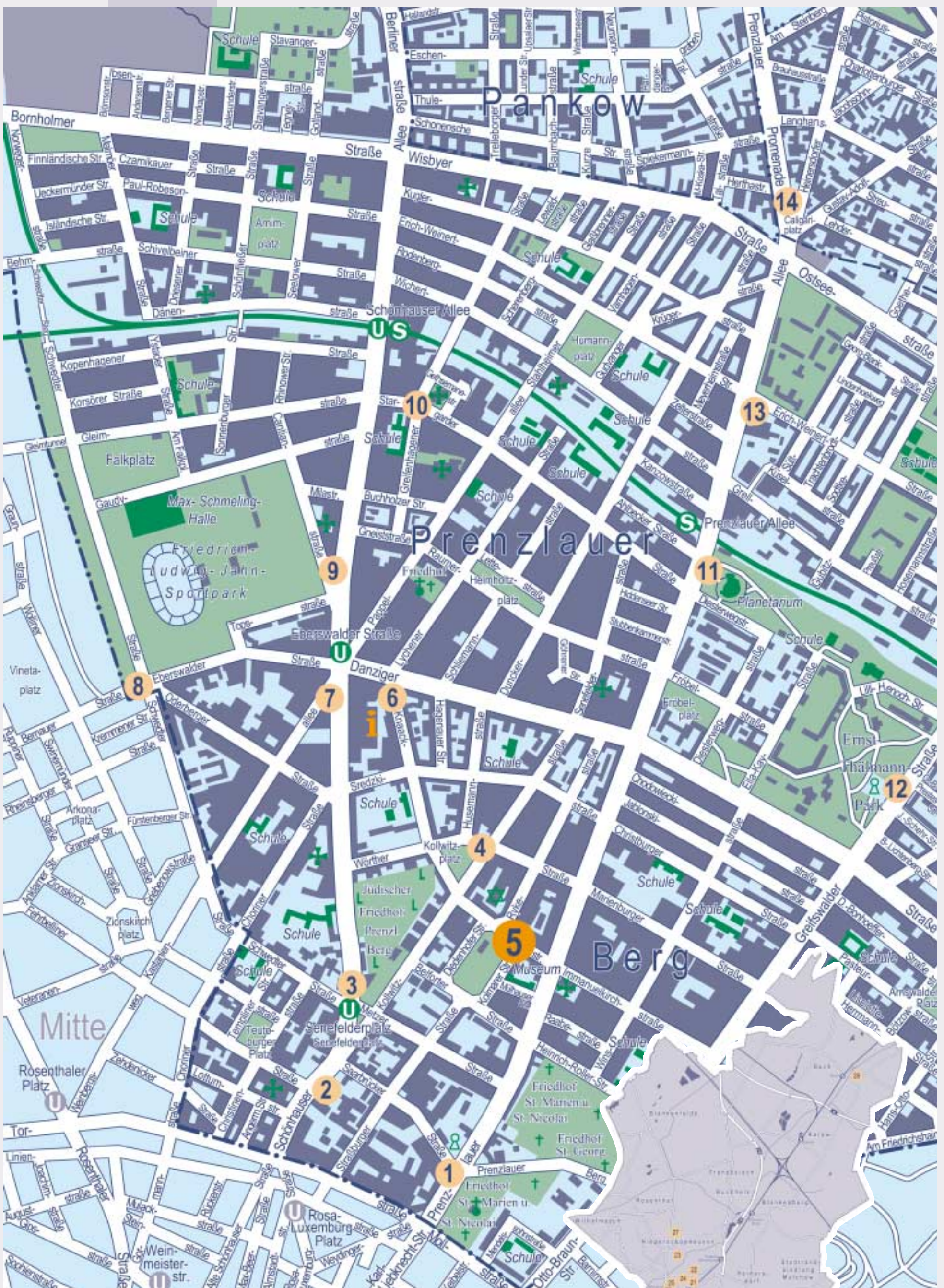


# Wasserturm

- 1 Prenzlauer Tor (Former City Gate) – Prenzlauer Allee/Saarbrücker Straße
- 2 Pfefferberg, Herz-Jesu-Kirche (Catholic Church) – Schönhauser Allee/Fehrbelliner Straße
- 3 Jüdisches Leben (Jewish Life): Friedhof Schönhauser Allee (Cemetery), Judengang, Altenheim (Home for the Aged), Waisenhaus (Orphanage), Synagoge (Synagogue) – Senefelderplatz
- 4 Kollwitzplatz – Kollwitzstraße/Wörtherstraße
- 5 **Wasserturm (Water Tower)** – Knaackstraße/Kolmarer Straße
- 6 KulturBrauerei («Cultural Brewery») – Knaackstraße/Danziger Straße
- 7 Prater, Hochbahn (Elevated Railway), Stadtbad Oderberger Straße (Public Pool) – Schönhauser Allee/Kastanienallee
- 8 Mauerpark (Berlin Wall Park) – Bernauer Straße/Schwedter Straße
- 9 Sportpark (Stadium) Friedrich Ludwig Jahn («Einsame Pappel»), Max-Schmeling-Halle (Convention Centre), Groterjan-Brauerei (Former Brewery) – Schönhauser Allee/Cantianstraße/Topsstraße

- 10 Gethsemanekirche (Protestant Church) – Stargarder Straße/Greifenhagener Straße
- 11 Bezirksamt Pankow (Local Authorities): vorher (in former) Hospital, Siechenhaus (Hospice), Obdachlosenasyl (Homeless Shelter), Sowjetische Militärkommandantur (Soviet Military Command) – am (at) Planetarium Prenzlauer Allee
- 12 Ernst-Thälmann-Park: vorher Städtisches Gaswerk (in former City Gasworks) – am S-Bhf. Greifswalder Straße
- 13 Carl-Legien-Wohnsiedlung (Housing Complex) – Erich-Weinert-Straße/Prenzlauer Allee
- 14 Filmstadt Weißensee («Film City») – Caligari-Platz
- 15 Kunsthochschule Berlin-Weißensee (Arts College) – Bühringstraße 20
- 16 Gemeindeforum am Kreuzpfuhl (Community Forum), «Holländer-Quartier» («Dutch Quarter») – Pistoriusstraße/Woelckpromenade/Schönstraße
- 17 Antonplatz, «Komponisten-Viertel» («Composers Quarter») – Berliner Allee/Langhansstraße
- 18 Weißer See (Lake) – Berliner Allee

- 19 Pfarrkirche (Parish Church), «Papageienhaus» («Parrot House») – Berliner Allee/Falkenberger Straße/Trierer Straße
- 20 Jüdischer Friedhof Weißensee (Jewish Cemetery) – Herbert-Baum-Straße 45
- 21 Jüdisches Waisenhaus Pankow (Jewish Orphanage) – Berliner Straße 123-125
- 22 Amalienpark, «Kavalierhaus» («Cavalier House») – Breite Straße/Amalienpark
- 23 Schloss Schönhausen (Castle) – Majakowskiring/Ossietzkystraße
- 24 Alte Pfarrkirche «Zu den Vier Evangelisten» (Old Parish Church) – Breite Straße 38
- 25 Rathaus Pankow (Town Hall) – Breite Straße 24a-26
- 26 Bürgerpark (Citizens' Park) – Wollankstraße
- 27 Brosepark, «Holländerhaus» («Dutch House») – Dietzgenstraße/Beuthstraße
- 28 Alt-Buch: Schlosspark (Castle Park), Krankenhausstadt (Medical Clinics) – Alt-Buch/Karower Straße



Touristisches Wegeleitsystem Pankow  
 © Bezirksamt Pankow von Berlin, 2005.  
 Abteilung Kultur, Wirtschaft und öffentliche Ordnung und Abteilung Stadtentwicklung, Vermessungsamt.  
 Mit freundlicher Unterstützung der Firma Wall AG.  
 Informationen unter: Tourist Information Center fon 44 31 51 51 oder info@kulturamt-pankow.de.